

— IRENE ADLER —
**SHERLOCK
LUPIN & JO**



夏洛克·福尔摩斯前传

[英] 艾琳·艾德勒 著

黑衣夫人

圣马洛

1868—1870





夏洛克·福尔摩斯前传

黑衣夫人

[英] 艾琳·艾德勒 著

[意] 雅各布·布鲁诺 绘图

苏静 译

明天出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

黑衣夫人 / (英) 艾德勒著; 苏静译. — 济南: 明天出版社, 2015.5

(夏洛克·福尔摩斯前传)

ISBN 978-7-5332-8427-5

I. ①黑… II. ①艾… ②苏… III. ①长篇小说—英国—现代 IV. ①I561.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第045036号

夏洛克·福尔摩斯前传

黑衣夫人

[英]艾琳·艾德勒 著 [意]雅各布·布鲁诺 绘图 苏静 译

出版人: 傅大伟

出版发行: 山东出版传媒股份有限公司

明天出版社

社址: 山东省济南市胜利大街39号 邮编: 250001

网址: <http://www.sdpress.com.cn> <http://www.tomorrowpub.com>

E-mail: tomorrow@sdpress.com.cn

经销: 新华书店

印刷: 临清市万方印务有限责任公司

规格: 140毫米×203毫米 32开

印张: 6.625 字数: 85千 2插页

2015年5月第1版 2015年5月第1次印刷

印数: 1-15000

ISBN 978-7-5332-8427-5 定价: 16.00元

如有印装质量问题, 请与出版社联系调换。电话: (0531) 82098710

山东省著作权合同登记号: 图字15-2015-28号

All names, characters and related indicia contained in this book, copyright of Atlantycy Dreamfarm s.r.l., are exclusively licensed to Atlantycy S.p.A. in their original version. Their translated and / or adapted versions are property of Atlantycy S.p.A. All rights reserved.

© 2011 Atlantycy Dreamfarm s.r.l., Italy

© 2015 for this book in Simplified Chinese language – Tomorrow Publishing House

Editorial project by Atlantycy Dreamfarm s.r.l., Italy

Text by Pierdomenico Baccalario e Alessandro Gatti

Illustrations by Iacopo Bruno

Original edition published by Edizioni Piemme S.p.A.

Original title: Il trio della Dama Nera

International Rights © Atlantycy S.p.A., via Leopardi 8-20123 Milano – Italia-
foreignrights@atlantycy.it - www.atlantycy.com

No part of this book may be stored, reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without written permission from the copyright holder. For information address Atlantycy S.p.A.

目 录



第一章	三个好朋友	5
第二章	逃脱的艺术	10
第三章	阿什克罗夫特老宅	21
第四章	你玩不玩?	32
第五章	海上来客	39
第六章	海滩凶案	52
第七章	会说话的衣柜	59
第八章	不速之客	66
第九章	死者的秘密	71
第十章	和平酒店	80
第十一章	夜半人声	89

第十二章	黑衣夫人	96
第十三章	艺术家酒店	104
第十四章	不同寻常的一天	113
第十五章	一个口信	125
第十六章	泰奥弗拉斯特	132
第十七章	人人为我	138
第十八章	黑暗之行	147
第十九章	黑暗尽头	153
第二十章	绅士聚会	160
第二十一章	月光下的杂技演员	168
第二十二章	梅济耶尔街6号	179
第二十三章	巴黎之行	184
第二十四章	多面人	189
第二十五章	三位夫人	197
第二十六章	真相大白	209



夏洛克·福尔摩斯前传

黑衣夫人

[英] 艾琳·艾德勒 著

[意] 雅各布·布鲁诺 绘图

苏静 译

明天出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

黑衣夫人 / (英) 艾德勒著; 苏静译. — 济南: 明天出版社, 2015.5

(夏洛克·福尔摩斯前传)
ISBN 978-7-5332-8427-5

I. ①黑… II. ①艾… ②苏… III. ①长篇小说—英国—现代 IV. ①I561.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第045036号

夏洛克·福尔摩斯前传
黑衣夫人

[英]艾琳·艾德勒 著 [意]雅各布·布鲁诺 绘图 苏静 译

出版人: 傅大伟

出版发行: 山东出版传媒股份有限公司
明天出版社

社址: 山东省济南市胜利大街39号 邮编: 250001

网址: <http://www.sdpress.com.cn> <http://www.tomorrowpub.com>

E-mail: tomorrow@sdpress.com.cn
经销: 新华书店

印刷: 临清市万方印务有限责任公司

规格: 140毫米×203毫米 32开

印张: 6.625 字数: 85千 2插页

2015年5月第1版 2015年5月第1次印刷

印数: 1-15000

ISBN 978-7-5332-8427-5 定价: 16.00元

如有印装质量问题, 请与出版社联系调换。电话: (0531) 82098710

山东省著作权合同登记号: 图字15-2015-28号

All names, characters and related indicia contained in this book, copyright of Atlantyca Dreamfarm s.r.l., are exclusively licensed to Atlantyca S.p.A. in their original version. Their translated and / or adapted versions are property of Atlantyca S.p.A. All rights reserved.

© 2011 Atlantyca Dreamfarm s.r.l., Italy

© 2015 for this book in Simplified Chinese language - Tomorrow Publishing House
Editorial project by Atlantyca Dreamfarm s.r.l., Italy

Text by Pierdomenico Baccalario e Alessandro Gatti

Illustrations by Iacopo Bruno

Original edition published by Edizioni Piemme S.p.A.

Original title: Il trio della Dama Nera

International Rights © Atlantyca S.p.A., via Leopardi 8-20123 Milano - Italia-
foreignrights@atlantyca.it - www.atlantyca.com

No part of this book may be stored, reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without written permission from the copyright holder. For information address Atlantyca S.p.A.

目 录



第一章	三个好朋友	5
第二章	逃脱的艺术	10
第三章	阿什克罗夫特老宅	21
第四章	你玩不玩?	32
第五章	海上来客	39
第六章	海滩凶案	52
第七章	会说话的衣柜	59
第八章	不速之客	66
第九章	死者的秘密	71
第十章	和平酒店	80
第十一章	夜半人声	89

第十二章	黑衣夫人·····	96
第十三章	艺术家酒店·····	104
第十四章	不同寻常的一天·····	113
第十五章	一个口信·····	125
第十六章	泰奥弗拉斯特·····	132
第十七章	人人为我·····	138
第十八章	黑暗之行·····	147
第十九章	黑暗尽头·····	153
第二十章	绅士聚会·····	160
第二十一章	月光下的杂技演员·····	168
第二十二章	梅济耶尔街6号·····	179
第二十三章	巴黎之行·····	184
第二十四章	多面人·····	189
第二十五章	三位夫人·····	197
第二十六章	真相大白·····	209

三个好朋友



你相信吗？我是大名鼎鼎的侦探夏洛克·福尔摩斯的初恋女友，也是他唯一的女朋友。不过，我们刚认识那会儿，他还不是侦探，也没出名。那时候，我十二岁，他比我也大不了几岁。

当时是夏天——确切地说是7月6日。第一次与他邂逅的情形，至今我还记忆犹新。他坐靠在城墙的一个角落里，身后的常春藤爬满了城墙。在他头顶上空，几只海鸥正缓缓地盘旋。他的前方一片空旷，只有大

海——深蓝色的大海，波光粼粼，一望无际。夏洛克下巴靠着膝盖，正在全神贯注地看书。他几乎是皱着眉头在看，好像如果他不看完，天就会塌下来似的。我想如果我没有开口跟他搭讪的话，他甚至不会注意到我。因为我是第一次来圣马洛，便问他是不是住在这儿。

“不，”他一边回答，一边继续看书，眼皮都懒得抬一下，“我住的是房子。圣索沃街 49 号。”

多么古怪的幽默感！我暗想。他当然不会住在海边的城墙上！我明白，一场智慧的较量刚刚在我们之间拉开了序幕。

我不是土生土长的圣马洛市人。我从巴黎乘马车长途跋涉，刚刚来到此地。我们是来度假的，这是妈妈的主意。我很兴奋。在此之前，我只是和爸爸去加来时才见过几次大海，爸爸在加来又坐船去了英国。我在意大利的圣雷莫也见过一次大海，但是爸爸妈妈说我当时年纪太小，不可能记得这事儿，但我确实记得，真真切切记得。因此，1870 年的整个夏天都待在海边，

这个主意简直太棒了。爸爸甚至说，如果我们乐意，还可以多待一段时间。所以，尽管我最终还是得回去上学，但这并不妨碍这将会是一个美好而漫长的夏天。后来的一切证明，这个夏天改变了我的整个人生。

圣马洛之行糟透了。问题不是出在马车上，爸爸雇车花了一大笔钱（他对妈妈和我向来舍得花钱）。这辆马车非常气派；即便国王来坐也不掉价，拉车的是四匹黑色骏马，马车夫头戴高帽，座位上铺着丝质坐垫。尽管如此，因为一路上时时刻刻处在妈妈和纳尔逊先生的眼皮底下，六个小时的路程似乎长得没有尽头。

霍雷肖·纳尔逊先生是我们的管家。他个子高高的，寡言少语。无论什么鸡毛蒜皮的小事，只要是我做的，似乎都会令他忧心忡忡。其他佣人提前一周便动身来为我们准备避暑的度假屋。纳尔逊先生是唯一一晚来的佣人。他的目光始终没有离开过我。他似乎总是想对我说，“艾琳小姐，对淑女来说，那样做恐怕不合适吧。”艾琳小姐，那样做恐怕不合适吧，我在心里暗念。

每当我想做点好玩的事情时，纳尔逊先生总是那样说。外面那条小路风很大，但我一有机会就从我们避暑的度假屋里溜出来，沿着小路爬到城墙顶上。为什么呢？大概就是因为 he 老说我。

我们的度假屋有两层。虽然不大，但很漂亮。屋顶上有个大大的天窗，还有几扇更大的弧形窗。我们刚到时，妈妈说：“天哪！那片常春藤里肯定都是动物！”

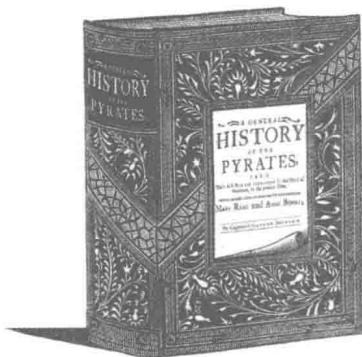
几天过后，我才明白她的意思。一天夜里，我没关卧室窗户，第二天一大早，纳尔逊先生便发现有条蛇在地板上爬来爬去。“艾琳小姐，也许夜里敞着窗户不合适。”纳尔逊先生走进我的房间，严厉地说道。他从壁炉中拿过一根拨火棍，向那条蛇走了过去。

“纳尔逊先生，请手下留情！”我大声嚷道。于是纳尔逊先生叹了口气，放下拨火棍，一把将蛇抓在了手里。“那么我只好把咱们这位小小的客人请到花园里去了。”纳尔逊脾气很坏，但他总是知道如何逗我开心。

三个好朋友

他刚把我那位所谓的客人请出房间，衣柜门突然开了，一个面庞清瘦的男孩从里面冒了出来。他是我在那个漫长的夏天结识的另一位好朋友。他叫亚森·罗宾——大名鼎鼎的绅士大盗。不过那时候，他那辉煌的犯罪生涯还没开始。他只比我大两三岁，甚至比夏洛克·福尔摩斯年龄还小，所以他几乎不能算是位绅士。现在，你知道我这两位朋友的名字了吧？如果你已经猜到那是个多事之夏，那你就猜对了。不过最好还是让我从头说起吧……

逃脱的艺术



我们抵达自己的避暑别墅后，妈妈就忙着帮佣人们从车上卸行李箱。我可不想浪费一个下午的时间来做这种事！于是，我从花园后面的小门溜了出去。从那儿，我看到了城里一条条蜿蜒曲折的小巷，伸进海里的海岬，还有城墙。我遇到的第一个人就是我之前提到过的那个书呆子男孩。他很粗鲁，讲英语，除此之外，我对他一无所知。

我双手叉腰，微微侧着脑袋，就像妈妈想吸引爸

爸注意力时那样，说了声“嗨”。但是夏洛克似乎丝毫不为所动，连理都没理我，于是我换了一种策略。“你在看什么？”我问道。

“书。”他干脆地答道。

“你还在看第一页吗？”我问道。

至少我的玩笑有点惹恼了他。他把一根手指插入书中，好让自己知道读到哪儿了。他抬眼打量了我一下，目光炯炯有神。“你听说过勒奈·杜居-特鲁安吗？”他问道。

“没有。”我说。

“哈哈，”他说，“那你的观察力真不怎么样。”说完，他又埋头继续看书。要是在往常，我早就反唇相讥了，但那天我不想这么做。一想到接下来的整个夏天我将在这个美丽的海滨小城度过，我就开心得不得了，我可不想和我遇到的第一个人斗嘴。

我走到护墙边，向下望去。一片锯齿状的白色沙滩展现在眼前。我极目远眺，发现有个小小的海港、海岬和两个离岸最多一百码远的小岛。这时，我才注意到离

我们几英尺远的一个底座上面矗立着一尊人物雕像。

“那就是勒奈·杜居-特鲁安。”夏洛克指着雕像低声说。

我跳上护墙，坐下来打量那尊雕像。“他可是一位海上英雄呢！”我说。身后传来清晰的波涛声。我坐在高高的城墙顶上，感觉身后空荡荡的，不禁有些头晕目眩。

“他是个海盗。”夏洛克纠正我说。他翻了翻书页，继续说道，“他出生于1673年，本地人，在十个孩子中排行第八。他们家有五个孩子一出生就夭折了。”

“但是他很命大。”

“是的。”夏洛克说，“他到海上闯荡，成为当时最著名的海盗之一。”

我两腿在空中荡来荡去，假装没在听。他也不再说话，而是假装看书。

几分钟过去了。但接下来，我发现他正躲在书后偷看我。我哈哈大笑起来。

“你笑什么？”他问道。